

ΝΤΑΝΙΕΛ

ΚΕΛΜΑΝ

Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

ΜΕΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ • ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΑΠ' ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

22

ΝΤΑΝΙΕΛ ΚΕΛΜΑΝ

# Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ


*Μυθιστόρημα*

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ

ΚΩΣΤΑΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ

ΚΕΗ  
10398  
2007

Η παρούσα μετάφραση πραγματοποιήθηκε με την οικονομική ενίσχυση του Ινστιτούτου του Goethe. 

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Daniel Kehlmann, *Die Vermessung der Welt*

- © Copyright 2005 by permission of Rowohlt Verlag GmbH, Reinbek bei Hamburg
- © Copyright για την ελληνική γλώσσα Εκδόσεις Καστανιώτη Α.Ε., Αθήνα 2005

Έτος 1ης έκδοσης: 2007

Απαγορεύεται η αναδημοσίευση ή αναπαραγωγή του παρόντος έργου στο σύνολό του ή τμημάτων του με οποιονδήποτε τρόπο, καθώς και η μετάφραση ή διασκευή του ή εκμετάλλευσή του με οποιονδήποτε τρόπο αναπαραγωγής έργου λόγου ή τέχνης, σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 2121/1993 και της Διεθνούς Σύμβασης Βέρνης-Παρισιού, που κυρώθηκε με το ν. 100/1975. Επίσης απαγορεύεται η αναπαραγωγή της στοιχειοθεσίας, σελιδοποίησης, εξωφύλλου και γενικότερα της όλης αισθητικής εμφάνισης του βιβλίου, με φωτοτυπικές, ηλεκτρονικές ή οποιοσδήποτε άλλες μεθόδους, σύμφωνα με το άρθρο 51 του ν. 2121/1993.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ Α.Ε.


Ζαλόγγου 11, 106 78 Αθήνα

☎ 210-330.12.08 – 210-330.13.27 FAX: 210-384.24.31

e-mail: info@kastaniotis.com

[www.kastaniotis.com](http://www.kastaniotis.com)

ISBN 978-960-03-4356-4

ΑΥΤΟ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ  
ΤΥΠΩΘΗΚΕ  
ΣΕ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ  
ΧΑΡΤΙ 

## ΚΕΦΑΛΑΙΑ

Το ταξίδι . . . . .	9
Η θάλασσα . . . . .	20
Ο δάσκαλος . . . . .	53
Το σπήλαιο . . . . .	69
Οι αριθμοί . . . . .	81
Το ποτάμι . . . . .	100
Τα άστρα . . . . .	143
Το βουνό . . . . .	163
Ο κήπος . . . . .	181
Η πρωτεύουσα . . . . .	195
Ο γιος . . . . .	215
Ο πατέρας . . . . .	226
Ο αιθέρας . . . . .	234
Τα πνεύματα . . . . .	250
Η στέλα . . . . .	261
Το δέντρο . . . . .	293

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ ΝΤΑΝΙΕΛ ΚΕΛΜΑΝ

*Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ*

ΣΕ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΩΣΤΑ ΚΟΣΜΑ

ΚΑΙ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΛΕΑΝΝΑΣ ΛΑΜΠΑΚΗ

ΣΤΟΙΧΕΙΟΘΕΤΗΘΗΚΕ ΜΕ TIMES, DIDOT & ARTEMISIA ΚΑΙ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΣΤΟ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ. ΤΗ ΜΑΚΕΤΑ ΤΟΥ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ ΣΧΕΔΙΑΣΕ Ο ΑΝΤΩΝΗΣ ΑΓΓΕΛΑΚΗΣ, ΤΑ ΦΙΛΜ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΜΟΝΤΑΖ ΕΚΑΝΕ ΤΟ «ΑΝΑΓΡΑΜΜΑ», ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ Ο ΧΑΡΑ ΛΑΜΠΟΣ ΚΛΑΔΗΣ ΚΑΙ ΤΗ ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ Η «Θ. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ - Π. ΡΟΔΟΠΟΥΛΟΣ Ο.Ε.» ΤΟΝ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟ ΤΟΥ 2007 ΓΙΑ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ



ΝΤΑΝΙΕΛ ΚΕΛΜΑΝ

# Η ΜΕΤΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ

(ΓΕΡΜΑΝΙΑ)

Γύρω στα τέλη του 18ου αιώνα, δύο νεαροί Γερμανοί ετοιμάζονται να μετρήσουν τον κόσμο. Ο ένας, ο Αλεξάντερ φον Χούμπολτ, διασχίζει ζούγκλες και στέπες, διαπλέει τον Ορινόκο, δοκιμάζει δηλητήρια, μετράει ψείρες, σέρνεται σε σπηλιές, κατακτά κορυφές ηφαιστειών και συναντά θαλάσσια τέρατα και ανθρωποφάγους. Ο άλλος, ο μαθηματικός και αστρονόμος Καρλ Φρίντριχ Γκάους, δεν μπορεί να ζήσει χωρίς γυναίκες, όμως πετάγεται από το κρεβάτι του την πρώτη κιάλας νύχτα του γάμου του για να σημειώσει μαθηματικές εξισώσεις – και αποδεικνύει στην ιδιαίτερη πατρίδα του, τη Γοτίγγη, ότι ο χώρος καμπυλώνει. Γερασμένοι, διάσημοι και κάπως παράξενοι, συναντούνται στο Βερολίνο το 1828 και δίνουν το έναυσμα για να γραφεί ένα από τα ωραιότερα μυθιστορήματα των τελευταίων χρόνων. Τεράστια λογοτεχνική και εμπορική επιτυχία στη Γερμανία, η *Μέτρηση του κόσμου* ήδη μεταφράζεται σε όλες τις γλώσσες του κόσμου.

Σας συνιστώ ανεπιφύλακτα τον Ντάνιελ Κέλμαν. Ευφυΐα, παρατηρητικότητα και φανταστικοί διάλογοι!

Marcel Reich-Ranicki

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΚΩΣΤΑΣ ΚΟΣΜΑΣ

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΚΑΣΤΑΝΙΩΤΗ • ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ ΑΠ' ΟΛΟ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ

Στο εξώφυλλο έργο του Tullio Pericoli,  
«La malinconia dell'architetto», 1985

www.kastaniotis.com  
e-mail: info@kastaniotis.com

ISBN 978-960-03-4356-4



9 789600 343564